

АРИЯ ТОСКИ

из оперы «Тоска»

(II действие)

ARIA DI TOSCA

dall' opera „Tosca“

(Atto II)

Перевод А. Машистова

Andante lento appassionato (♩=40)

dolcissimo con grande sentimento

Plegato

Я лишь пе - ла, неж - но лю - би - ла,
 *)Сце - не и люб - ви по - свя - ща - ла
 Vis - si d'ar - te, vis - si da - mo - re,

ppp *pp con molta dolcezza* *pp*

зла я ни_ко - му не де_ла_ла в жиз_ни... Сколь - ким не - счаст - ным
 жизнь и ни_ко - му не де_ла_ла зла!.. Мно - го у - крад - кой
 non fe - ci mai ma_leva a_ni_ma vi_val Con tan fur - ti - va

ppp

poco allarg.

con anima

con anima

poco rall.

я по_мо - га_ла у_крад_ко_ю в го_ре...
 горь - ких слез я о_су_ша_ла...
 quan - te mi - se_rie co_nob_bia_iu - ta - i...

f con anima *pp*

* Вариант русского текста.

con grande sentimento

С ве - рой в ве - ли - чье
 Лю - бям да - вать у -
 Sem - pre con fé sin -

pp dolcissimo con grande sentimento

божь - е я у под - ножь - я свя - тынь скло - ня - лась
 - сла - ду, да - вать у - сла - ду от - рад - но бы - ло
 - се - ра la mia pre - ghie - ra ai san - ti ta - ber -

с жарко - ю мольбой... Я воз - ла - га - ла ро - зы
 мне все - гда. Жда - ла люб - ви и сча - стья,
 - па - co - li sa - ti. Sem - pre con fé sin - ce - ра

pp

con anima

каж - дый день на ал - тарь... И
 я люб - ви ис - ка - ла! За
die - di fio - ri a - gl'al - tar, *Nel*

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a fermata on the first note, followed by a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble. Dynamics include *f* and *z p*.

в скорб - ный час мой, бо - же, ска - жи, ска - жи, за что же, за
 что, ска - жи - те, лю - ди, стра - да - ю я, за что же, за
lo - ra del do - lo - re per - chè, per - chè, Si - gno - re, per -

The second system continues the vocal line with several triplet markings over eighth notes. The piano accompaniment remains consistent with the first system. Dynamics include *pp*.

что же от - вер - га - ешь ты ме - ня?
 что кля - не - те вы те - перь ме - ня?
- chè te ne ri - ti - ne - ri co - sì?

The third system features the vocal line with triplet markings. The piano accompaniment includes a section marked *pp* with a fermata. Dynamics include *pp*.

К не - бу все - гда я сердцем стре - ми - лась,
Я ми - ло - сер - дью жизнь всю сво - ю по - свя -
Die - di gio - iel - li del - la Ma - don - na al

ppp dolcissimo

сме - ло и пе - сни пе - ла, кра - су зем - ли и
- ща - ла и вос - пе - ва - ла лю - бовь и ра - дость,
tan - to e die - di il can - to a - gli a - stri, al ciel, che

не - ба прослав - ля - я. За что же в э - тот час, мой
мир и свод не - бес - ный! В час э - тот ро - ко - вой за
ne ri - de an più bel - li. Nel - l'o - ra del do - lor per -

cresc. molto *molto allarg.*

бог, от - верг ты нас! Ах,
 что, за что ме - ня, ах,
 - ché, per - ché, Si - gnor, ah,

cresc. molto *f*

rall. (рыдая)

ты по - ки - нул, от - верг ме - ня за
 за что, за что, ах, все ме - ня кля -
 per - ché те пе ri - ти - пе - ri со -

pp col canto

что?
 - ну! - si!

pp *sostenuto*